

Pau Roman

LEI MOUNT-JOIO

**Voucabulàri dei Prouvèrbi e Loucucien Prouverbialo
De la Lengo Prouvençalo**

TOME PROUMIE

A – G

Avignoun - 1908

PROUEMI

Osco seguro, brave leitour, m'es de bouen, sus lou lindau dei MOUNT-JOIO, de te tira civilamen ma capelado.

Titre. — E d'abord que li sian, te farié-ti gau de saupre perqué ai entitoula aquest recuei de prouvèrbi LEI MOUNT-JOIO?

Duerbe lou TRESOR de Mistral e legis:

— MOUNT-JOIO (V. fr. montjoie, b. lat. mons gaudii), s. f. Tas de pierres sur lequel les pèlerins plantaient une croix, sur la route et aux abords d'un lieu de pèlerinage, pilier qui indique une route, v. pèiro plantado; tas de pierres élevé par les bergers pour servir de borne, v. barome, cantarèu, mountivié, ome; témoins d'une borne, v. agachoun; carrefour où est plantée une croix, en Gascogne, v. crous.

L'usanço de planta de pèiro o de faire de clapié, long dei camin, tiro de luen. Se saup que lei Grè, leis Egician, coumo lei Tibetan, avien coustumo de grava, sus d'aquélei pèiro, de sentènci mouralo o d'envoucacien ei divinita.

En anciano lengo grèco, lou mot prouvèrbi se disié paroimia, venènt de paroimoz: qu'es sus lou bord dóu camin. D'aquéu mot n'avèn fa *Paremioulougìo*, sciènci qu'a raport ei prouvèrbi. Etimoulougicamen dounc, lou prouvèrbi, se devino, es esta ço que se rescountravo sus lou bord dei camin, tout coumo lei mount-joio.

De-mai, dins l'Agi mejan, lei pelerin, lei roumiéu e lei Crousa marcavon lei routo pèr de quihot de pèiro, ounte, en passant, cadun jítavo la siéuno. Ansin s'aubouravon lei mount-joio de la coulabouracien anounimo de tóutei. Un recuei de prouvèrbi es-ti pas, parieramen, coumo un rambai de pèiro aclapeirado pèr la sagesso poupulàri?

Es la doublo resoun que nous a fach adóuta, pèr metaforo, lou titre de MOUNT-JOIO en enseño à noueste voucabulàri dei prouvèrbi e loucucien prouverbialo de la lengo prouvençalo.